

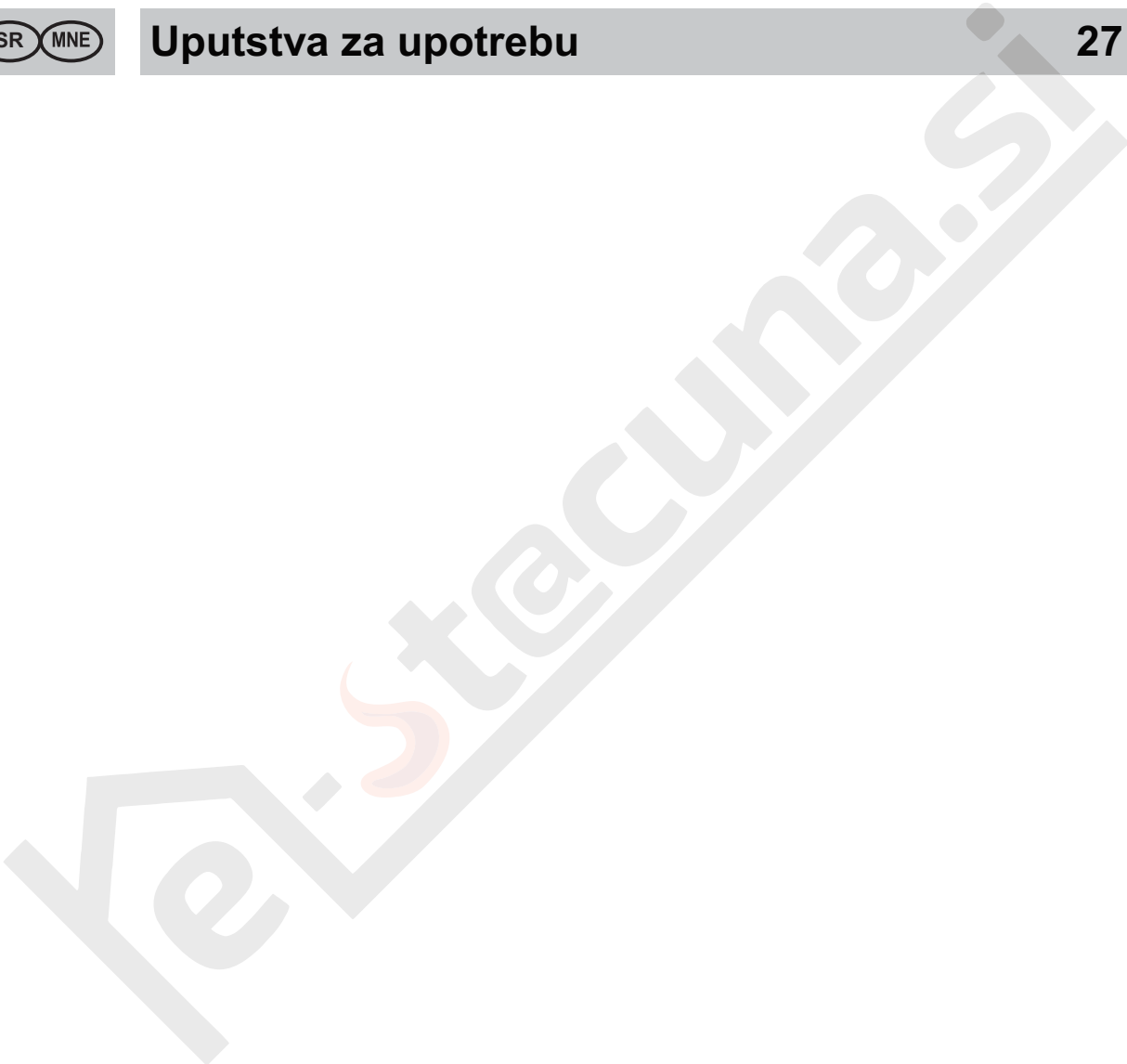
# Ctiki



***MINI (BT) 5 - 10***

---

|        |                      |    |
|--------|----------------------|----|
| DE     | Gebrauchsanweisung   | 3  |
| EN     | Instructions for Use | 9  |
| HR BIH | Upute za upotrebu    | 15 |
| SL     | Navodila za uporabo  | 21 |
| SR MNE | Uputstva za upotrebu | 27 |



# HINWEISE

⚠ Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit begrenzten physischen, sinnlichen und psychischen Fähigkeiten oder mit ungenügend Erfahrungen bzw. Kenntnis benutzt werden, falls sie dabei kontrolliert werden oder über die sichere Anwendung des Gerätes belehrt worden sind und dass sie die eventuelle damit verbundene Gefahr verstehen.

⚠ Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.

⚠ Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder warten, wenn sie dabei nicht von einer befähigten Person kontrolliert werden.

⚠ Die Installation ist nach den gültigen Vorschriften und nach Anweisungen des Herstellers auszuführen. Die Installation darf nur ein fachlich ausgebildeter Installateur ausführen.

⚠ Der Warmwasserbereiter ist für ein Durchfluss-Anschlusssystem (ohne Druck) gefertigt!

⚠ Bevor Sie den Warmwasserbereiter ans Stromnetz anschließen, ist er unbedingt mit Wasser zu füllen!

⚠ Sollten Sie den Warmwasserbereiter vom Stromnetz trennen, müssen Sie im bei Frostgefahr das Wasser aus dem Kessel entleeren.

⚠ Das beschädigte Anschlusskabel darf nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einem autorisierten Fachmann ausgetauscht werden, im Gegenfall kann es zu gefährlichen Situationen kommen.

⚠ Bitte versuchen Sie nicht, eventuelle Fehler am Gerät selbst zu beseitigen, wenden Sie sich lieber an den nächsten bevollmächtigten Kundendienst.



Unsere Produkte bestehen aus den umgebungs- und gesundheitsfreundlichen Bauteilen. Die entsprechende Bauweise der Produkte ermöglicht, dass sie am Ende der Lebensdauer einfach demontiert und recycelt werden können.

■ Durch die Rezyklierung der Materialien werden die Menge der Abfälle und der Bedarf an der Produktion der Grundstoffe (z.B. Metalle) mit enormem Energieverbrauch und erheblicher Emission der Schadstoffe vermindert. Folglich werden auch die natürlichen Ressourcen bewahrt, denn die Abfallteile aus Kunststoff und Metall können in den verschiedenen Produktionsverfahren wieder verwendet werden.

Für mehr Informationen über das System der Abfallbeseitigung fragen Sie Ihr Zentrum zur Entsorgung von Abfällen oder den Verkäufer, bei welchem Sie das Produkt gekauft haben.

**Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen, dass Sie unser Produkt erworben haben.**

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie den Warmwasserbereiter installieren und in Betrieb nehmen.**

Die Herstellung des Warmwasserbereiters erfolgte im Einklang mit den gültigen Normen. Das Gerät wurde einer ordnungsgemäßen Prüfung unterzogen und mit einem Sicherheitsnachweis und einem Zertifikat über elektromagnetische Kompatibilität versehen. Seine technischen Eigenschaften sind auf der Anschriftentafel angegeben, die zwischen den beiden Anschlussrohren angeklebt ist. Den Warmwasserbereiter darf ein nur dafür befähigter Fachmann an das Wasser- und Elektrizitätsnetz anschließen. Eingriffe in das Innere zur Reparatur, Beseitigung des Wassersteins darf nur bevollmächtigter Kundendienst ausführen.

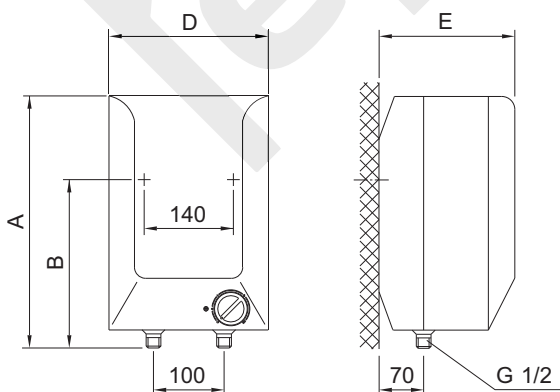
## INSTALLATION

Der Warmwasserbereiter ist entsprechend seinen Einbaumassens gemäß Schema und Tabelle in einen Raum, in dem keine Gefriertemperaturen herrschen, jedoch in nächster Nähe zur Entnahmestelle einzubauen. Er ist mittels Wandschrauben mit Nominale Durchmesser von mindestens 5 mm an der Wand zu befestigen.

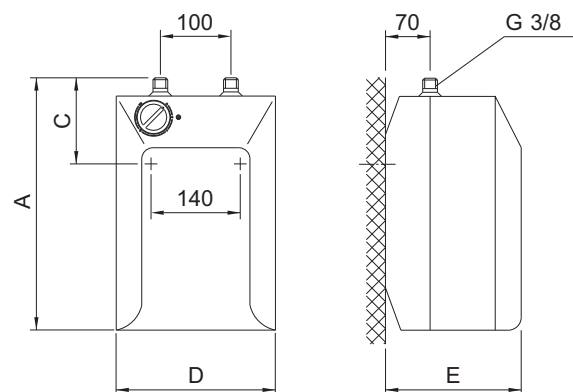
Je nach Bedarf können Sie zwischen Typen für oberhalb (TEG 0520 O/A; TEG 1020 O/A) und unterhalb des Waschbeckens (TEG 0520 U/A; TEG 1020 U/A) wählen.

|              | A   | B   | C   | D   | E   |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| TEG 0520 O/A | 390 | 264 | -   | 256 | 213 |
| TEG 0520 U/A | 390 | -   | 138 | 256 | 213 |
| TEG 1020 O/A | 471 | 371 | -   | 310 | 265 |
| TEG 1020 U/A | 471 | -   | 196 | 310 | 265 |

Anschluss- und Montagedimensionen des Warmwasserbereiters [mm]



Oberhalb des Waschbeckens



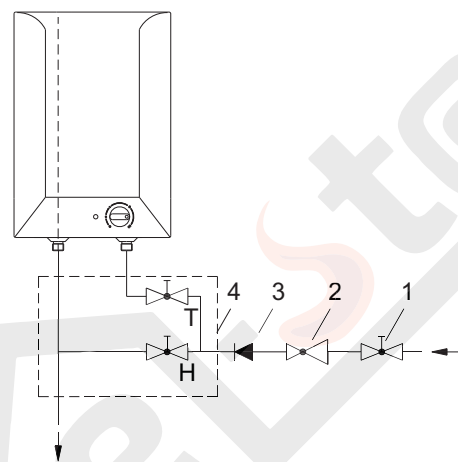
Unterhalb des Waschbeckens

# WASSERANSCHLUSS

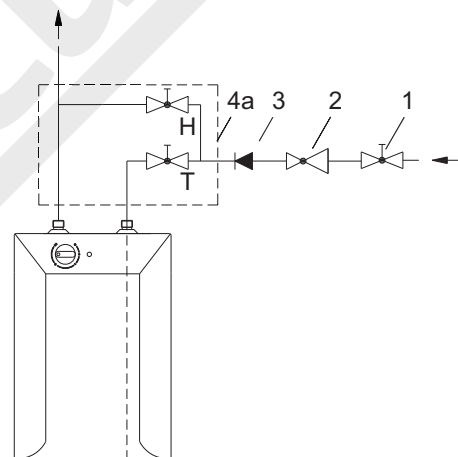
Der Warmwasserbereiter ist für ein Durchfluss-Anschlusssystem (ohne Druck) gefertigt. Dieses System ermöglicht die Wasserentnahme nur an einer Stelle. Der Anschluss ist im Einklang mit der dafür vorgesehenen Skizze auszuführen.

Für das Durchflusssystem ist eine entsprechende Mischbatterie notwendig. Je nach Typ des Warmwasserbereiters benötigen Sie eine Durchflussbatterie für oberhalb oder eine für unterhalb des Waschbeckens. Zulauf und Abfluss des Wassers sind an den Heizkörperrohren farblich gekennzeichnet. Der Kaltwasserzulauf ist blau und der Abfluss des Warmwassers mit rot angegeben. Am Zulaufrohr ist vor der Mischbatterie unbedingt ein Rückschlagventil einzubauen, das das Auslaufen des Wassers aus dem Kessel verhindert, wenn kein Wasser im System ist. Wenn der Druck im Wasserleitungssystem höher als 5 Bar ausmacht, ist vor die Mischbatterie noch ein Reduktionsventil anzubringen.

Bei der Auswahl der Mischbatterie sollten Sie besonders auf die Angaben des Herstellers im Zusammenhang mit dem Druckabfall durch die Widerstände achten, die beim Durchfluss des Wassers durch die Mischbatterie entstehen. Bei vollständig geöffnetem Auslaufventil darf dieser 0,2 Bar nicht übersteigen. Am Abflussrohr der Mischbatterie darf auch kein Gerät mit Wasserantrieb oder Wasserdifusor angeschlossen werden, die eine Druckerhöhung im Heizkessel verursachen könnten. Wenn diese Hinweise nicht eingehalten werden, können bei der Inbetriebnahme Schäden am Warmwasserbereiter auftreten.



Oberhalb des Waschbeckens



Unterhalb des Waschbeckens

## Legende:

1 - Absperrventil

2 - Druckminderventil

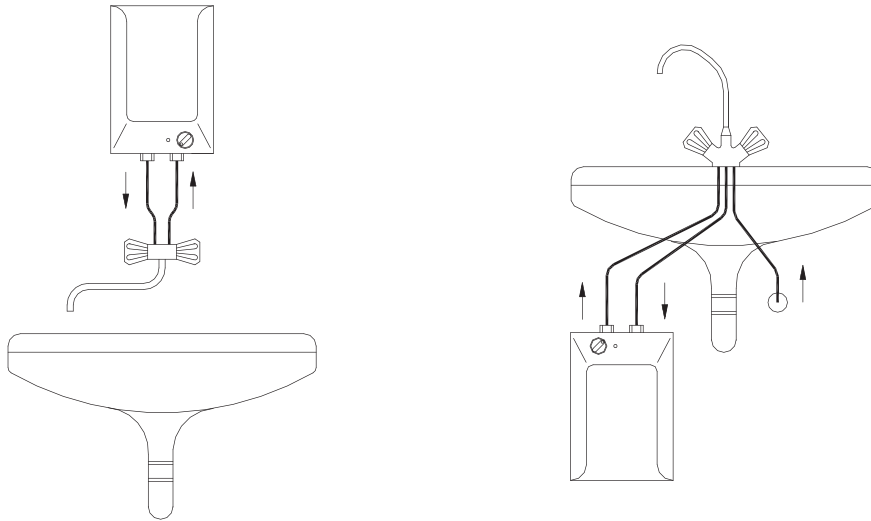
3 - Rückflußventilverhinderer

4 - Die Einlochmischbatterie - oberhalb

4a - Die Einlochmischbatterie - unterhalb

H - Kaltwasser

T - Warmwasser



**Vor Anschluss an das Elektronetz ist der Warmwasserbereiter unbedingt mit Wasser zu füllen!** Bei der ersten Füllung öffnen Sie den Warmwasserlauf der Mischbatterie. Der Warmwasserbereiter ist voll, wenn Wasser aus dem Auslaufrohr der Mischbatterie läuft. Wenn Sie versäumen, den Warmwasserbereiter beim Anschluss mit Wasser zu füllen, wird beim ersten Gebrauch die Heizsicherung beschädigt und der Warmwasserbereiter funktioniert nicht.

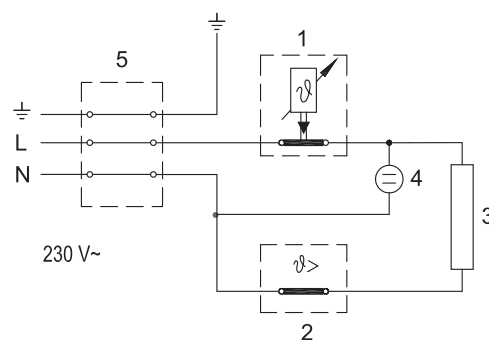
## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Der Anschluss an das Elektronetz hat im Einklang mit den Vorschriften für den Anschluss an elektrische Leitungen zu erfolgen. Die elektrische Installation muss nach nationalen Vorschriften für die Installationen mit einer Vorrichtung zur Trennung von allen Polen ausgestattet werden. Der Warmwasserbereiter wird über das Anschlusskabel mit dem Stecker an das Elektronetz angeschlossen.

Zeichenerklärung:

- 1 - Thermostat
- 2 - Heizsicherung
- 3 - Heizstab
- 4 - Kontrolllampe
- 5 - Anschlussklemme

L - Phasenleiter  
N - Neutraler Leiter  
⏏ - Schutzleiter



Schema für den Anschluss an die Elektroleitung

**VORSICHT:** Vor jedem Eingriff in den Warmwasserbereiter müssen Sie den Strom ausschalten! Das darf nur von einem qualifizierten Fachmann ausgeführt werden!

# GEBRAUCH UND WARTUNG

Nachdem Sie den Warmwasserbereiter an die Wasserleitung und das Elektronetz angeschlossen haben, ist der Warmwasserbereiter betriebsbereit.

Durch Drehen des auf der Frontseite des Schutzdeckels angebrachten Thermostatknopfes wählen Sie die gewünschte Wassertemperatur zwischen 9 °C und 75 °C. Wir empfehlen die Einstellung des Knopfes auf die Position "ECO"; dies ist die sparsamste Einstellung, bei der die Wassertemperatur ungefähr 41 °C bei TEG 0520 bzw. 35 °C bei TEG 1020 beträgt, Verkalkung und Wärmeverlust sind dabei geringer als bei höheren Temperaturregelung (Pos. II 55 °C und III 75 °C). Der Betrieb des Warmwasserbereiters wird durch eine Kontrolllampe angezeigt, die solange leuchtet, bis das Wasser im Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat oder der Warmwasserbereiter abgeschaltet wird. Durch das Erhitzen wird das Volumen des Wassers im Gerät vergrößert, was dazu führt, dass das Mischbatterierohr anfängt zu tropfen. Durch starkes Anziehen der Mischbatterie hört das Tropfen nicht auf, sondern wird nur die Mischbatterie beschädigt. Sollte der Warmwasserbereiter längere Zeit nicht in Betrieb sein, schützen Sie den Inhalt vor dem Einfrieren, indem Sie den Thermostatkopf auf die Position "\*" stellen. Bei dieser Einstellung hält der Warmwasserbereiter die Wassertemperatur bei ungefähr 9 °C. Sollten Sie den Warmwasserbereiter ausschalten, müssen Sie bei Frost das Wasser ablassen.

Die Außenwände des Warmwasserbereiters reinigen Sie mit einer milden Waschmittellösung. Verwenden Sie keine Verdünnungsmittel oder grobe Waschmittel. Durch regelmäßigen Service werden Sie eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer des Warmwasserbereiters erhalten. Die erste Kontrolle sollte zwei Jahre nach dem ersten Anschluss ein beauftragter Kundendienst ausführen. Bei der Kontrolle soll die Abnutzung der Korrosionsschutzanode geprüft und nach Bedarf der Kalk entfernt werden. Die Kalkmenge im Inneren des Warmwasserbereiters hängt von der Wasserqualität, -menge und -temperatur ab. Der Kundendienst wird Ihnen nach der Kontrolle des Warmwasserbereiters auf Grund des festgestellten Zustands das Datum der nächsten Kontrolle empfehlen.

**Wir bitten Sie, eventuelle Störungen des Warmwasserbereiters nicht selber zu reparieren, sondern den nächstgelegenen Kundendienst zu informieren.**

# TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

| Typ                                                                 |       | TEG 0520 O/A | TEG 0520 U/A | TEG 1020 O/A | TEG 1020 U/A |
|---------------------------------------------------------------------|-------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Angegebenes Lastprofil                                              |       | XXS          | XXS          | XXS          | XXS          |
| Energieeffizienzklasse <sup>1)</sup>                                |       | A            | A            | A            | A            |
| Warmwasserbereitungs-Energieeffizienz ( $\eta_{wh}$ ) <sup>1)</sup> | [%]   | 35,2         | 35           | 35,3         | 35,1         |
| Jährlicher Stromverbrauch <sup>1)</sup>                             | [kWh] | 525          | 527          | 523          | 525          |
| Täglicher Stromverbrauch <sup>2)</sup>                              | [kWh] | 2,475        | 2,49         | 2,464        | 2,477        |
| Temperatureinstellung des Thermostats                               |       | ECO *        |              |              |              |
| Wert "smart"                                                        |       | 0            | 0            | 0            | 0            |
| Volumen                                                             | [l]   | 5,5          | 5,7          | 9,8          | 9,9          |
| Gewicht / voll                                                      | [kg]  | 3,5 / 8,5    |              | 4 / 14       |              |
| Anschlussleistung                                                   | [W]   | 2000         |              |              |              |
| Anschlussspannung                                                   | [V~]  | 230          |              |              |              |
| Schutzklasse                                                        |       | I            |              |              |              |
| Schutzart (Schutzstufe)                                             |       | IP24         |              |              |              |
| Aufwärmezeit von 10 °C bis 65 °C                                    | [min] | 10           |              | 20           |              |
| Maße der Verpackung                                                 | [mm]  | 215x265x425  |              | 275x320x500  |              |

\* Position "ECO" von Drehknopf bedeutet Einstelltemperatur von Cca. 41 °C bei TEG 0520 bzw. 35 °C bei TEG 1020

1) Verordnung der Kommission EU 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

WIR BEHALTEN UNS DAS RECHT VOR, ÄNDERUNGEN VORZUNEHMEN, DIE DIE FUNKTION DES GERÄTES NICHT BEEINTRÄCHTIGEN.

Die Gebrauchsanweisungen finden Sie auch auf unseren Webseiten

<http://www.tiki.si>



# WARNINGS

- ⚠ The appliance may be used by children older than 8 years old, elderly persons and persons with physical, sensory or mental disabilities or lacking experience and knowledge, if they are under supervision or taught about safe use of the appliance and if they are aware of the potential dangers.
- ⚠ Children should not play with the appliance.
- ⚠ Children should not clean or perform maintenance on the appliance without supervision.
- ⚠ Installation should be carried out in accordance with the valid regulations and according to the instructions of the manufacturer and by qualified staff.
- ⚠ The water heater is constructed for cross-flow (non-pressure) system of installation!
- ⚠ Before connecting it to the power supply, the water heater must be filled with water!
- ⚠ If the heater is to be disconnected from the power supply, please drain any water from the heater to prevent freezing.
- ⚠ A damaged power cord must be replaced exclusively by the manufacturer, service provider or authorized personnel, in order to avoid danger.
- ⚠ Please do not try to fix any defects of the water heater on your own. Call the nearest authorised service provider.



Our products incorporate components that are both environmentally safe and harmless to health, so they can be disassembled as easily as possible and recycled once they reach their final life stage.

Recycling of materials reduces the quantity of waste and the need for production of raw materials (e.g. metals) which requires a substantial amount of energy and causes release of harmful substances. Recycling procedures reduce the consumption of natural resources, as the waste parts made of plastic and metal can be returned to various production processes.

For more information on waste disposal, please visit your waste collection centre or the store where the product was purchased.

**Dear buyer, thank you for purchasing our product.  
Prior to the installation and first use of the electric water heater, please read these instructions carefully.**

This water heater has been manufactured in compliance with the relevant standards and tested by the relevant authorities as indicated by the Safety Certificate and the Electromagnetic Compatibility Certificate. The technical characteristics of the product are listed on the label affixed between the inlet and outlet pipes. The installation must be carried out by qualified staff. All repairs and maintenance work within the water heater, e.g. lime removal, must be carried out by an authorised maintenance service provider.

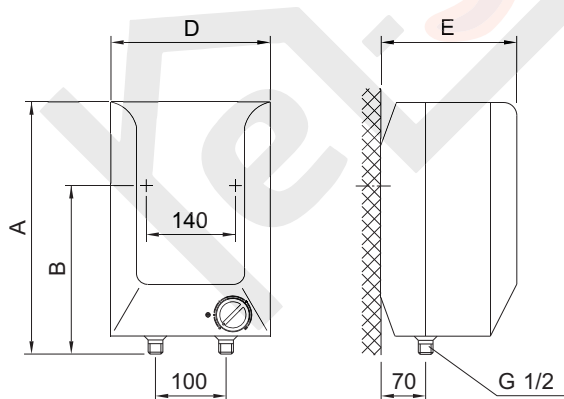
## INSTALLATION

The water heater shall be built in according to the drawing and table with dimensions in a premise where there is no frost, as close as possible to the water outlets. It has to be fitted to the wall using appropriate wall screws with a minimum diameter of 5 mm.

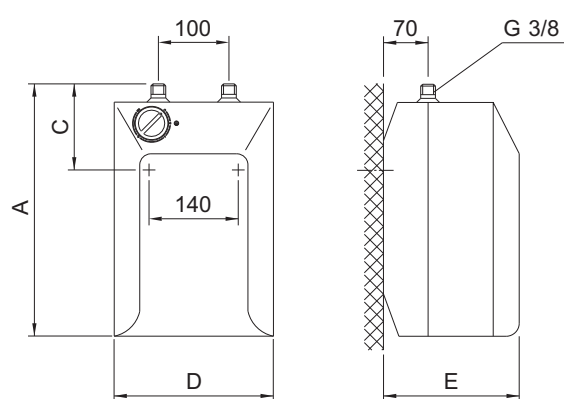
With regard to the needs, you can chose execution above the sink (TEG 0520 O/A; TEG 1020 O/A) or an execution under the sink (TEG 0520 U/A; TEG 1020 U/A).

|              | A   | B   | C   | D   | E   |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| TEG 0520 O/A | 390 | 264 | -   | 256 | 213 |
| TEG 0520 U/A | 390 | -   | 138 | 256 | 213 |
| TEG 1020 O/A | 471 | 371 | -   | 310 | 265 |
| TEG 1020 U/A | 471 | -   | 196 | 310 | 265 |

Connection and installation dimensions of the water heater [mm]



Execution above the sink



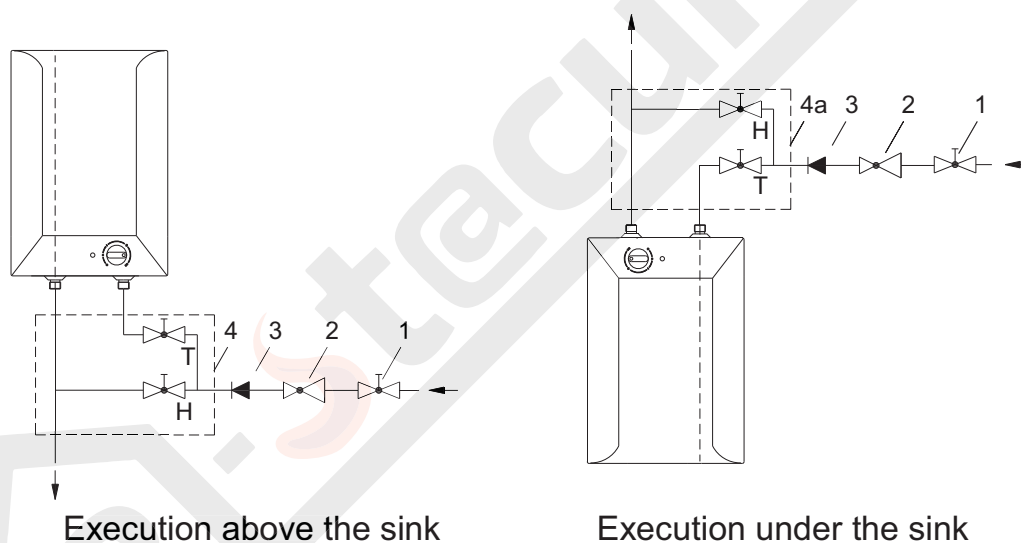
Execution under the sink

# CONNECTION TO THE WATER SUPPLY

The water heater is constructed for cross-flow (non-pressure) system of installation. This system enables supply of water only at one outlet point. The connection must be performed correspondingly to the diagram of the water supply.

For cross-flow system of installation an adequate mixing tap must be purchased. For the execution above sink is needed a mixing tap above sink, and for execution under the sink the mixing tap under the sink. Inlet of cold water is marked with blue colour and the outlet of hot water is marked with red colour. Upon the inlet pipe before the mixing tap it is mandatory to built-in a non-return valve preventing the running of water of the tank if the water in the network runs short. If the pressure in water supply network surpasses 5 bar, before the mixing tap also a reduction valve must be built in.

By choice of the cross-flow mixing tap, particular attention must be paid to the data of supplier about reduction of pressure by the resistance appearing by flow of water through the mixing tap. By entirely open outlet valve this must not surpass 0,2 bar. To the outlet pipe of mixing tap no device driven by water or spray nozzle may be connected, which could cause the increase of pressure in the tank of the water heater. If these instructions shall not be respected during the operation, a damage of the heater may occur.



## Legend:

1 - Closing valve

2 - Pressure reduction valve

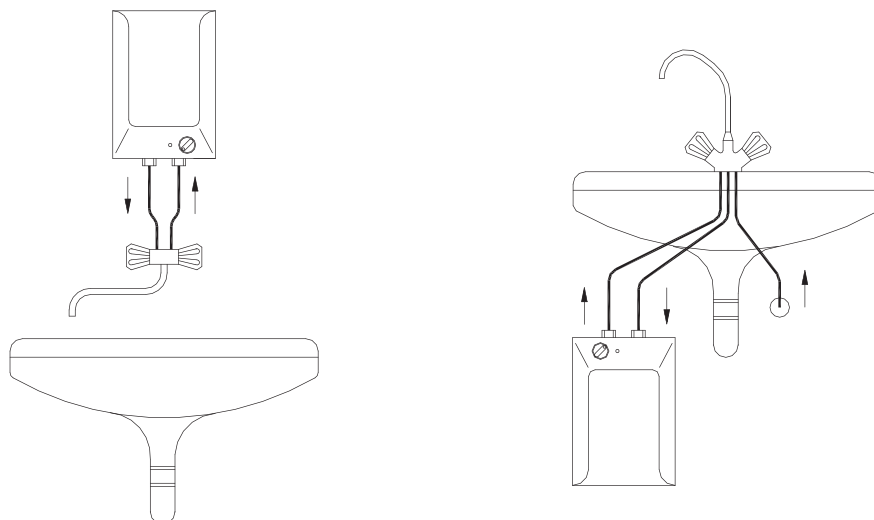
3 - Non-return valve

4 - Cross-flow mixing tap - above sink

4a - Cross-flow mixing tap - under sink

H - Cold water

T - Hot water



**Prior to the electric connection, the heater must be obligatorily filled with water!** By first filling the faucet for the hot water upon the mixing tap must be opened. The heater is filled with water when the water starts to run through the outlet pipe of the mixing tap. If the heater at connection would not be filled with water, at first switching-on the damage of thermal fuse shall occur and the heater shall not operate at all.

## CONNECTING THE WATER HEATER TO THE POWER SUPPLY NETWORK

Connection of the water heater to the electric network must be performed according to standards for electric installation. In the electrical installation, please install a disconnect switch to separate all poles from the power supply network in accordance with the national regulations. The heater shall be connected to electric power supply over electric cable with plug.

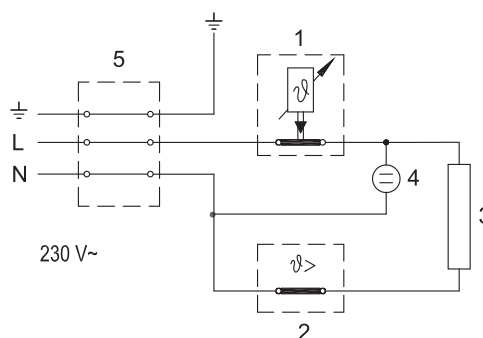
Legend:

- 1 - Thermostat
- 2 - Thermal cut-off
- 3 - Electric heating element
- 4 - Pilot lamp
- 5 - Connection terminal

L - Live conductor

N - Neutral conductor

⏏ - Earthing conductor



Electric installation

**CAUTION:** Before any intervention into the interior of the water heater, disconnect it from the power supply network! This intervention may only be performed by a trained professional!

# OPERATION AND MAINTENANCE

After connecting to the water and power supply, the heater is ready for use. By turning the knob of thermostat at the front side of the protecting cover, the wished temperature of water 75 °C is chosen. We recommend the adjustment of the knob to the position "ECO". Such an adjustment is the most economic, with it the temperature of water shall be approximately 41 °C in case of TEG 0520 or 35 °C in case of TEG 1020, the excretion of lime-stone and thermal loss shall be smaller as by adjustment to higher temperature (poz. II - 55 °C in III - 75 °C).

The operation of electric immersion heaters is shown by pilot light which is lit during the time until the water in the heater is heating to the chosen temperature or to the intended switch off. During the heating the volume of water in the heater is increasing, which causes the dropping of water from the mixing valve. By strong squeezing of the mixing valve the dropping can not be stopped but the mixing valve can be damaged.

When the heater shall not be used during a longer time, its contents must be protected against freezing so that the electricity shall not be switched off, but the thermostat knob shall be adjusted to the position "\*". With this adjustment the heater shall maintain the water temperature by approximately 9 °C. But when the heater is switched-off the electric network, at risk for freezing, the water must be emptied from it. Water from the heater is drained through the inlet/outlet pipe of the heater.

The outside of the heater is cleaned by mild solution of detergent. The solvents or rough cleaning means should not be used. By regular service check impeccable operation shall be assured and a long lifetime of the heater. The first check must be performed by authorised service workshop after approximately two years after the first connection. At check, it necessary lime stone must be cleaned which with regard to the quality, quality and temperature of the water used is gathered in the inside of the water heater. Service workshop shall after check recommend also the date of next check.

**Never try to repair any possible faults of the heater by yourself, but inform about it the nearest authorised service workshop.**

# TECHNICAL PROPERTIES OF THE APPLIANCE

| Type                                                             |       | TEG 0520 O/A | TEG 0520 U/A | TEG 1020 O/A | TEG 1020 U/A |
|------------------------------------------------------------------|-------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Declared load profile                                            |       | XXS          | XXS          | XXS          | XXS          |
| Energy efficiency class <sup>1)</sup>                            |       | A            | A            | A            | A            |
| Water heating energy efficiency (η <sub>wh</sub> ) <sup>1)</sup> | [%]   | 35,2         | 35           | 35,3         | 35,1         |
| Annual electricity consumption <sup>1)</sup>                     | [kWh] | 525          | 527          | 523          | 525          |
| Daily electricity consumption <sup>2)</sup>                      | [kWh] | 2,475        | 2,49         | 2,464        | 2,477        |
| Thermostat temperature settings                                  |       | ECO *        |              |              |              |
| Value of "smart"                                                 |       | 0            | 0            | 0            | 0            |
| Volume                                                           | [l]   | 5,5          | 5,7          | 9,8          | 9,9          |
| Weight / Filled with water                                       | [kg]  | 3,5 / 8,5    |              | 4 / 14       |              |
| Power of electrical heater                                       | [W]   | 2000         |              |              |              |
| Voltage                                                          | [V~]  | 230          |              |              |              |
| Protection class                                                 |       | I            |              |              |              |
| Degree of protection                                             |       | IP24         |              |              |              |
| Heating time from 10 °C to 65 °C                                 | [min] | 10           |              | 20           |              |
| Packaging dimensions                                             | [mm]  | 215x265x425  |              | 275x320x500  |              |

\* The "ECO" position of the regulation knob corresponds to a water temperature of approx. 41 °C by TEG 0520 and 35 °C by TEG 1020

1) EU Regulation 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE CHANGES THAT DO NOT IMPAIR THE FUNCTIONALITY OF THE DEVICE.

The user manual can also be found at our website <http://www.tiki.si>.

# UPOZORENJA!

⚠ Uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno nedovoljnim iskustvom ili znanjem samo ako su pod nadzorom ili podučeni o uporabi uređaja na siguran način i ako razumiju potencijalne opasnosti.

⚠ Djeca se ne smiju igrati uređajem.

⚠ Čišćenja i održavanja uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

⚠ Ugradnju treba obaviti sukladno važećim propisima i prema uputama proizvođača. Mora ju obaviti stručno osposobljen monter.

⚠ Grijalica je konstruirana za protočni (netlačni) sustav priključenja na vodovodnu mrežu!

⚠ Prije priključenja na električne instalacije obavezatno prvo napunite grijalicu vodom!

⚠ Ako budete isključivali grijalicu iz električne mreže, morate ispustiti vodu zbog opasnosti od smrzavanja.

⚠ Oštećen priključni kabel smije zamijeniti samo proizvođač, njegov serviser, ili ovlaštena osoba, jer ćete samo tako izbjeći opasnost.

⚠ Molimo: eventualne kvarove na grijalici nemojte popravljati sami već obavijestite najbliži ovlašteni servis o tome.



Naši su proizvodi opremljeni ekološki besprijevnim i zdravstveno ispravnim neškodljivim komponentama te su proizvedeni tako da se u svojoj posljednjoj fazi trajanja mogu što jednostavnije rastaviti i reciklirati.

Reciklažom materijala smanjuju se količine otpada i potreba za

proizvodnjom osnovnih materijala (naprimjer kovine), što iziskuje puno energije i uzrokuje emisije štetnih tvari. Postupcima reciklaže smanjuje se potrošnja prirodnih izvora budući da se otpadni dijelovi od plastike i kovine ponovno vraćaju u različite proizvodne procese.

Za više informacija o sustavu odlaganja otpadaka posjetite lokalni centar za odlaganje otpadaka ili trgovca kod kojeg ste kupili proizvod.



**Poštovani kupci! Zahvaljujemo na povjerenju koje ste nam iskazali kupnjom našega proizvoda.**

**MOLIMO PRIJE MONTAŽE I PRVE UPORABE POMNO PROČITAJTE UPUTE ZA MONTAŽU, UPORABU I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE.**

Grijalica je proizvedena sukladno važećim standardima i službeno je ispitana te su joj dodijeljeni sigurnosni certifikat i certifikat o elektromagnetskoj kompatibilnosti.

Osnovna tehnička svojstva grijalice navedena su na natpisnoj tablici koja je nalijepljena između priključnih cijevi. Priključenje grijalice na vodovodnu i električnu mrežu može obaviti isključivo stručno osposobljena osoba. Zahvate u njezinu unutrašnjost zbog popravka ili uklanjanja kamenca može obaviti samo ovlaštena servisna služba.

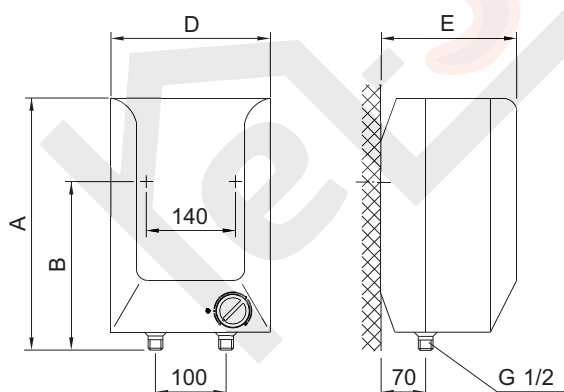
## MONTAŽA

Ugradite grijalicu prema shemi i tabeli s mjerama za ugradnju u prostoriju u kojoj ne smrzava, ali što bliže mjestu potrošnje. Pričvrstite ju na zid zidnim vijcima nominalnoga promjera najmanje 5 mm.

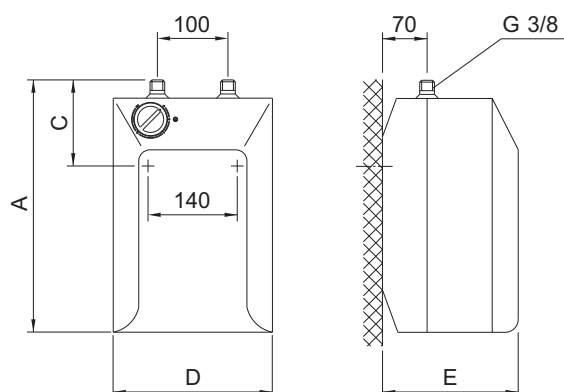
U odnosu na vaše potrebe, možete odabrati inačicu iznad umivaonika (TEG 0520 O/A; TEG 1020 O/A) i ispod umivaonika (TEG 0520 U/A; TEG 1020 U/A).

|              | A   | B   | C   | D   | E   |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| TEG 0520 O/A | 390 | 264 | -   | 256 | 213 |
| TEG 0520 U/A | 390 | -   | 138 | 256 | 213 |
| TEG 1020 O/A | 471 | 371 | -   | 310 | 265 |
| TEG 1020 U/A | 471 | -   | 196 | 310 | 265 |

Priključne i montažne mjere grijalice [mm]



Inačica iznad umivaonika



Inačica ispod umivaonika

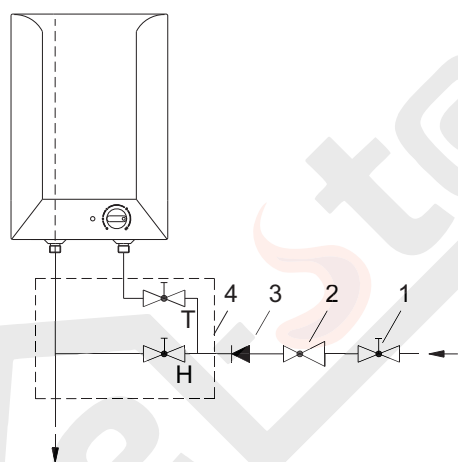


# PRIKLJUČIVANJE NA VODOVODNU MREŽU

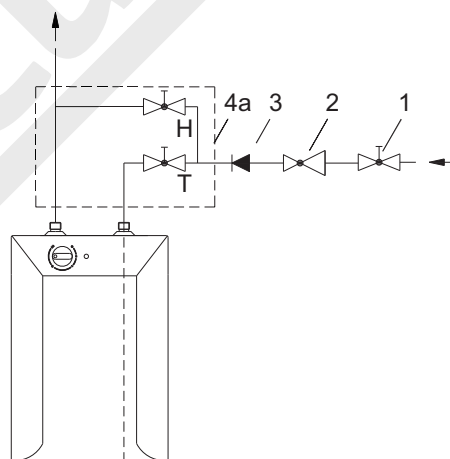
Grijalica je konstruirana za protočni (netlačni) sustav priključenja. Taj sustav omogućuje priključak vode samo na jednom mjestu potrošnje. Priključenje treba obaviti sukladno shemi vodovodnoga priključka.

Za protočni sustav priključenja morate ugraditi odgovarajuću bateriju za miješanje vode. Za inačicu grijalice iznad umivaonika potrebna je protočna baterija koja se postavlja iznad umivaonika, a za inačicu grijalice ispod umivaonika protočna baterija koja se postavlja ispod umivaonika. Dovod i odvod vode označeni su bojama na cijevima grijača. Dovod hladne vode označen je plavom, a odvod tople vode crvenom bojom. Na dovodnu cijev ispred baterije za miješanje vode treba obvezatno ugraditi nepovratni ventil koji sprječava istjecanje vode iz kotla ako u mreži nestane vode. Ako tlak u vodovodnoj mreži premašuje 5 bara, ispred baterije za miješanje vode morate ugraditi i redukcijski ventil.

Prilikom odabira protočne baterije za miješanje posebnu pozornost namijenite podatku proizvođača o padu tlaka uslijed otpora koji nastupa prilikom protoka vode kroz bateriju. Kod posve otvorenog odvodnog ventila tlak ne smije premašiti 0,2 bara. Na izljevnu cijev baterije također ne smijete priključivati nikakav uređaj na vodeni pogon ili prskalicu koji bi mogli uzrokovati povećanje tlaka u kotlu grijalice. Ako se ne budete pridržavali tih uputa, može doći do oštećenja grijalice za vrijeme rada.



Inačica iznad umivaonika



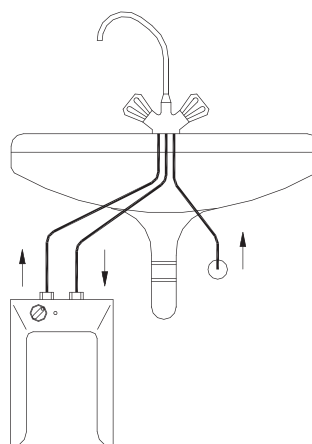
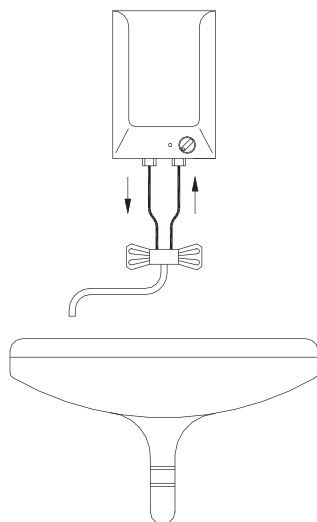
Inačica ispod umivaonika

## Legenda:

- 1 - Zaporni ventil
- 2 - Redukcijski ventil tlaka
- 3 - Nepovratni ventil
- 4 - Protočna baterija za miješanje - iznad umivaonika

- 4a - Protočna baterija za miješanje - ispod umivaonika

- H - Hladna voda
- T - Topla voda



**Prije električnoga priključenja obvezatno prvo napunite grijalicu vodom!**

Prilikom prvoga punjenja otvorite ručku s toplom vodom na miješalici. Grijalica je puna kada voda protječe kroz cijev miješalice. Ako prilikom priključenja ne budete napunili grijalicu vodom, prilikom prvog uključanja će doći do oštećenja toplinskog osigurača i grijalica uopće neće raditi.

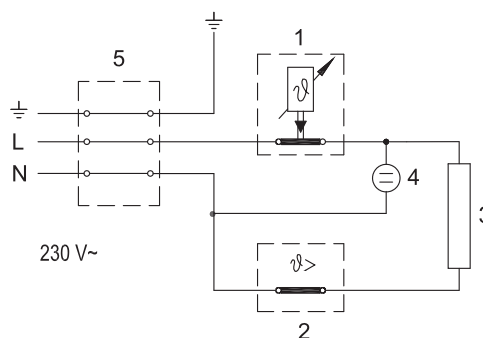
## PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

Priključenje grijalice na električnu mrežu mora se obaviti sukladno standardima za električne instalacije. Na električnoj instalaciji mora biti ugrađen uređaj za odvajanje svih polova. Priključite grijalicu na električnu mrežu preko priključnoga kabela.

Legenda:

- 1 - Termostat
- 2 - Toplinski osigurač
- 3 - Grijač
- 4 - Signalno svjetlo
- 5 - Priključna spojka

L - Fazni vodič  
N - Neutralni vodič  
⏏ - Zaštitni vodič



Električna spojna shema

**POZOR! Prije svakoga zahvata u unutarnjost grijalice obvezatno isključiti grijalicu iz električne mreže. Zahvat može obaviti samo osposobljeni stručnjak!**

# UPORABA I ODRŽAVANJE

Grijalica je pripravna za uporabu nakon priključenja na vodovodnu i električnu mrežu. Okretanjem gumba na termostatu, koji je na prednjoj strani zaštitnoga poklopca, odaberite željenu temperaturu vode do 75 °C. Preporučuje se podešavanje gumba na položaj "ECO". Takvo je podešavanje najekonomičnije; pritom će temperatura vode biti približno 41 °C za TEG 0520, odnosno približno 35 °C za TEG 1020, a nastanak kamenca i gubitak topline bit će manji nego na podešavanjima na višu temperaturu (pol. II - 55 °C i III - 75 °C). Rad električnoga grijača prikazuje kontrolno svjetlo koje svijetli sve dok se voda u grijalici ne zagrije do odabrane temperature ili do namjenskog isključenja. U grijalici se uslijed zagrijavanja povećava zapremnina vode, što uzrokuje kapanje iz cijevi baterije. Jačim zatezanjem ručke na bateriji za miješanje vode ne možete spriječiti kapanje vode već možete samo pokvariti bateriju. Ako nemate namjeru koristiti grijalicu dulje vrijeme, zaštitite njezin sadržaj od smrzavanja tako da ne prekidate dovod električne energije, a gumb termostata podesite na položaj "\*". Pri tome podešavanju grijalica održava temperaturu vode na oko 9 °C. Ako želite isključiti grijalicu iz električne mreže, morate ispustiti vodu iz nje kako biste spriječili opasnost od smrzavanja. Voda iz grijalice ispušta se kroz dovodno-odvodnu cijev grijalice.

Vanjski dio grijalice čistite blagom otopinom deterdženta. Nemojte koristiti gruba sredstva za čišćenje.

Redovitim servisnim pregledima osigurat ćete besprijekoran rad i dug životni vijek grijalice. Prvi pregled treba obaviti ovlaštena servisna služba približno dvije godine nakon priključenja. Prilikom pregleda prema potrebi očistite vodeni kamenac koji se s obzirom na kvalitetu, količinu i temperaturu utrošene vode nakuplja u unutrašnjosti grijalice. Servisna služba vam poslije pregleda grijalice sukladno utvrđenome stanju preporuča i datum naredne kontrole.

**POZOR! Eventualne kvarove grijalice nemojte popravljati sami već potražite stručnu intervenciju najbliže ovlaštene servisne službe.**

# TEHNIČKA SVOJSTVA UREĐAJA

| Tip                                                                         |       | TEG 0520 O/A | TEG 0520 U/A | TEG 1020 O/A | TEG 1020 U/A |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Deklarirani profil opterećenja                                              |       | XXS          | XXS          | XXS          | XXS          |
| Razred energetske učinkovitosti <sup>1)</sup>                               |       | A            | A            | A            | A            |
| Energetska učinkovitost pri zagrijavanju vode ( $\eta_{wh}$ ) <sup>1)</sup> | [%]   | 35,2         | 35           | 35,3         | 35,1         |
| Godišnja potrošnja električne energije <sup>1)</sup>                        | [kWh] | 525          | 527          | 523          | 525          |
| Dnevna potrošnja električne energije <sup>2)</sup>                          | [kWh] | 2,475        | 2,49         | 2,464        | 2,477        |
| Postavka temperature na termostatu                                          |       | ECO *        |              |              |              |
| Vrijednost oznake "smart"                                                   |       | 0            | 0            | 0            | 0            |
| Korisna zapremnina                                                          | [l]   | 5,5          | 5,7          | 9,8          | 9,9          |
| Masa grijalice/napunjene vodom                                              | [kg]  | 3,5 / 8,5    |              | 4 / 14       |              |
| Snaga električnoga grijača                                                  | [W]   | 2000         |              |              |              |
| Priključni napon                                                            | [V~]  | 230          |              |              |              |
| Klasa zaštite                                                               |       | I            |              |              |              |
| Stupanj zaštite                                                             |       | IP24         |              |              |              |
| Vrijeme zagrijavanja od 10 °C do 65 °C                                      | [min] | 10           |              | 20           |              |
| Mjere ambalaže                                                              | [mm]  | 215x265x425  |              | 275x320x500  |              |

\* položaj termostata na oznaci "ECO" odgovara sljedećem: na 41 °C za TEG 0520, odnosno 35 °C za TEG 1020

1) Uredba komisije EU 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

PRIDRŽAVAMO PRAVO NA IZMJENE KOJE NE UTJEČU NA FUNKCIONALNOST UREĐAJA.

Upute za uporabu dostupne su i na našoj internetskoj stranici

<http://www.tiki.si>.

# OPOZORILA

⚠ Aparat lahko uporabljajo otroci stari 8 let in starejši in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj oz. znanjem če so pod nadzorom ali poučeni glede uporabe aparata na varen način in da razumejo možne nevarnosti.

⚠ Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

⚠ Čiščenja in vzdrževanja aparata ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

⚠ Vgradnja mora biti izvedena v skladu z veljavnimi predpisi in po navodilih proizvajalca. Izvesti jo mora strokovno usposobljen monter.

⚠ Grelnik je grajen za pretočni (netlačni) sistem priključitve na vodovodno omrežje!

⚠ Pred električno priključitvijo morate grelnik obvezno najprej napolniti z vodo.

⚠ Če boste grelnik vode izključili iz električnega omrežja, morate ob nevarnosti zamrznitve, vodo iz njega iztočiti.

⚠ Poškodovan priključni kabel lahko zamenja samo proizvajalec, njegov serviser ali pooblaščen oseba, da se s tem izognete nevarnosti

⚠ Prosimo Vas, da morebitnih okvar na grelniku ne popravljate sami, ampak o njih obvestite najbližjo pooblaščen servisno službo.



Naši izdelki so opremljeni z okolju in zdravju neškodljivimi komponentami in so izdelani tako, da jih lahko v njihovi zadnji življenjski fazi čim bolj enostavno razstavimo in recikliramo.

Z reciklažo materialov zmanjšujemo količine odpadkov in zmanjšamo potrebo po proizvodnji osnovnih materialov (na primer kovine), ki zahteva ogromno energije ter povzroča izpuste škodljivih snovi. Z reciklažnimi postopki tako zmanjšujemo porabo naravnih virov, saj lahko odpadne dele iz plastike in kovin ponovno vrnemo v različne proizvodne procese.

Za več informacij o sistemu odlaganja odpadkov obiščite svoj center za odlaganje odpadkov, ali trgovca, pri katerem je bil izdelek kupljen.

**Cenjeni kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup našega izdelka.  
PROSIMO, DA PRED VGRADNJO IN PRVO UPORABO GRELNİKA VODE  
SKRBN0 PREBERETE NAVODILA.**

Grelnik je izdelan v skladu z veljavnimi standardi in uradno preizkušen, zanj pa sta bila izdana tudi varnostni certifikat in certifikat o elektromagnetni kompatibilnosti. Njegove osnovne tehnične lastnosti so navedene na napisni tablici, nalepljeni med priključnima cevema. Grelnik sme priključiti na vodovodno in električno omrežje le za to usposobljen strokovnjak. Posege v njegovo notranjost zaradi popravila, odstranitve vodnega kamna lahko opravi samo pooblašena servisna služba.

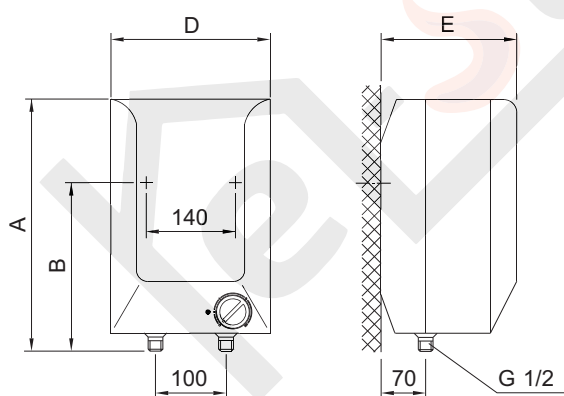
## VGRADNJA

Grelnik vgradite po shemi in tabeli z merami za vgradnjo v prostor, kjer ne zmrzuje, vendar čim bližje odjemnim mestom. Na steno ga pritrdite s stenskima vijakoma nominalnega premera minimalno 5 mm.

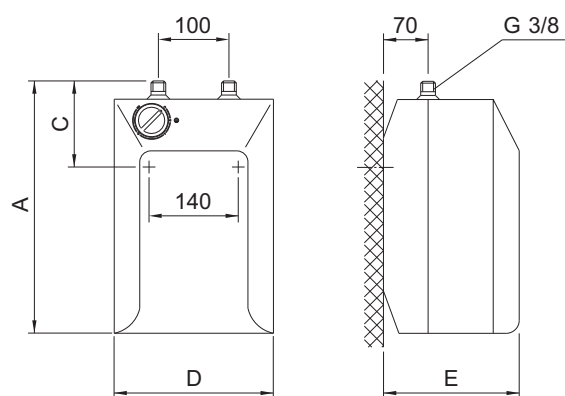
Glede na vašo potrebo lahko izbirate med nadumivalniškim tipom (TEG 0520 O/A; TEG 1020 O/A) in podumivalniškim tipom (TEG 0520 U/A; TEG 1020 U/A).

|              | A   | B   | C   | D   | E   |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| TEG 0520 O/A | 390 | 264 | -   | 256 | 213 |
| TEG 0520 U/A | 390 | -   | 138 | 256 | 213 |
| TEG 1020 O/A | 471 | 371 | -   | 310 | 265 |
| TEG 1020 U/A | 471 | -   | 196 | 310 | 265 |

Priključne in montažne mere grelnika [mm]



Nadumivalniška izvedba



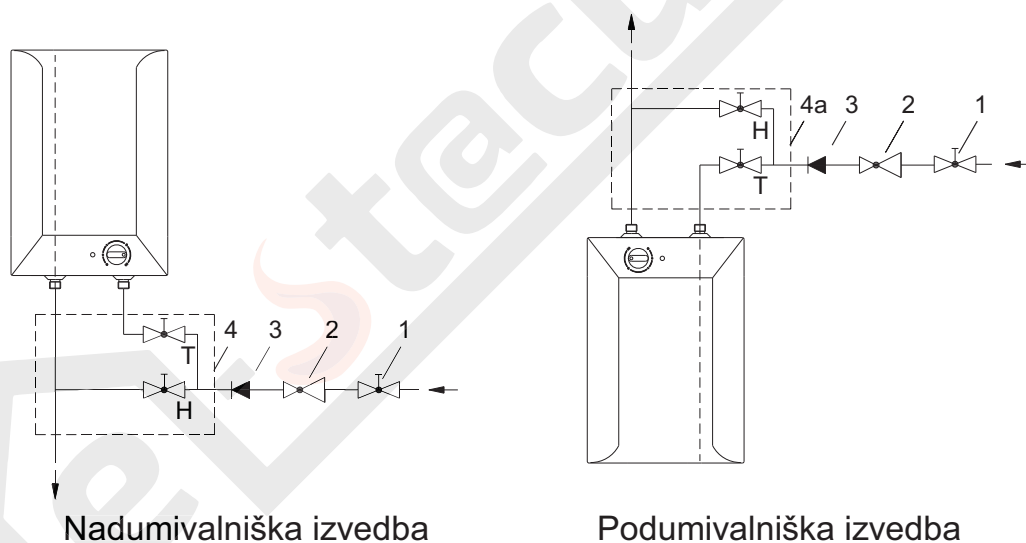
Podumivalniška izvedba

# PRIKLJUČITEV NA VODOVODNO OMREŽJE

Grelnik je grajen za pretočni (netlačni) sistem priključitve. Ta sistem omogoča odjem vode samo na enem odjemnem mestu. Priključitev je potrebno izvesti v skladu s shemo vodovodnega priključka.

Za pretočni sistem priključitve morate vgraditi ustrezno mešalno baterijo. Za nadumivalniško izvedbo potrebujete nadumivalniško pretočno baterijo, za podumivalniško izvedbo pa podumivalniško pretočno baterijo. Dovod in odvod vode sta na ceveh grelnika barvno označena. Dovod hladne vode je označen modro, odvod tople vode pa rdeče. Na dotočno cev pred mešalno baterijo je potrebno obvezno vgraditi nepovratni ventil, ki preprečuje iztekanje vode iz kotla, če v omrežju zmanjka vode. Če tlak v vodovodnem omrežju presega 5 barov, morate pred mešalno baterijo vgraditi še redukcijski ventil.

Pri izbiri pretočne mešalne baterije namenite posebno pozornost podatku proizvajalca o padcih tlaka zaradi uporov, ki nastopajo pri pretoku vode skozi mešalno baterijo. Pri popolnoma odprtem iztočnem ventilu ta ne sme presegati 0,2 bara. Na izlivno cev mešalne baterije prav tako ne smete priključiti nobene naprave na vodni pogon ali vodnega razpršilca, ki bi lahko povzročil povečanje tlaka v kotlu grelnika. Če se ne boste držali teh napotkov, lahko pride med obratovanjem do poškodbe grelnika.

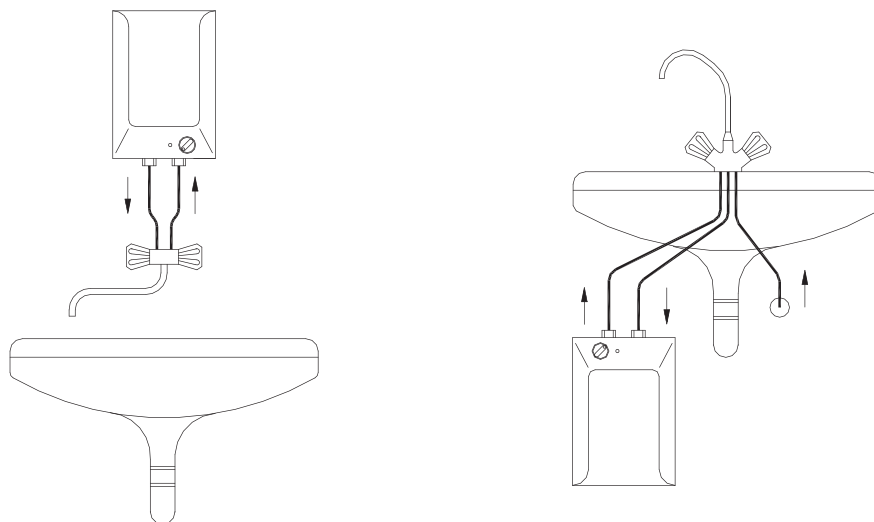


## Legenda:

- 1 - Zaporni ventil
- 2 - Redukcijski ventil
- 3 - Nepovratni ventil
- 4 - Pretočna mešalna baterija - nadumivalniška

- 4a - Pretočna mešalna baterija - podumivalniška

- H - Hladna voda
- T - Topla voda



**Pred električno priključitvijo morate grelnik obvezno napolniti z vodo!** Pri prvi polnitvi odprete ročico za toplo vodo na mešalni bateriji. Grelnik je napolnjen, ko voda priteče skozi izlivno cev mešalne baterije. Če grelnika ob priključitvi ne boste napolnili z vodo, bo ob prvem vklopu prišlo do poškodbe toplotne varovalke in grelnik sploh ne bo deloval.

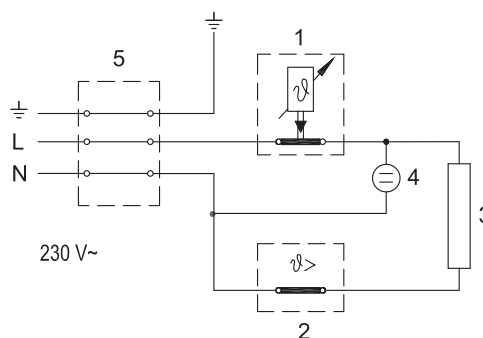
## PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

Priključitev grelnika na električno omrežje mora potekati v skladu s standardi za električne napeljave. V električni inštalaciji mora biti vgrajena priprava za ločitev vseh polov. Grelnik priključite na električno omrežje preko priključnega kabla.

Legenda:

- 1 - Termostat
- 2 - Toplotna varovalka
- 3 - Grelo
- 4 - Kontrolna svetilka
- 5 - Priključna sponka

L - Fazni vodnik  
N - Nevtralni vodnik  
⏏ - Zaščitni vodnik



Shema električne vezave

**OPOZORILO:** Pred vsakim posegom v njegovo notranjost morate grelnik obvezno izključiti iz električnega omrežja! Poseg lahko izvede le usposobljen strokovnjak!



# UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Po priključitvi na vodovodno in električno omrežje je grelnik pripravljen za uporabo. Z vrtenjem gumba na termostatu, ki je na prednji strani zaščitnega pokrova, izbirate željeno temperaturo vode do 75 °C. Priporočamo nastavitev gumba na položaj "ECO". Takšna nastavitev je najbolj varčna; pri njej bo temperatura vode približno 41 °C pri TEG 0520 oz. približno 35 °C pri TEG 1020, izločanje vodnega kamna in toplotna izguba pa bosta manjša kot pri nastavitvah na višjo temperaturo (poz. II - 55 °C in III - 75 °C). Delovanje električnega grela pokaže kontrolna svetilka, ki sveti vse dokler se voda v grelniku ne segreje do izbrane temperature ali do namenskega izklopa. V grelniku se zaradi segrevanja prostornina vode povečuje, to pa povzroči kapljanje iz cevi mešalne baterije. Z močnim zategovanjem ročaja na mešalni bateriji kapljanja vode ne morete preprečiti, temveč baterijo lahko pokvarite. Če grelnika ne mislite uporabljati dalj časa, zavarujete njegovo vsebino pred zmrznitvijo na ta način, da elektrike ne izklopite, gumb termostata pa nastavite na položaj "\*". Pri tej nastavitvi bo grelnik vzdrževal temperaturo vode pri približno 9 °C. Če boste grelnik iz električnega omrežja izklopili, morate ob nevarnosti zmrznitve vodo iz njega iztočiti. Voda iz grelnika se izprazni skozi dotočno/odtočno cev grelnika. Zunanost grelnika čistite z blagimi tekočimi čistili. Ne uporabljajte razredčil in grobih čistilnih sredstev. Z rednimi servisnimi pregledi boste zagotovili brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo grelnika. Prvi pregled naj pooblaščen servisna služba opravi približno dve leti po priključitvi. Ob pregledu se po potrebi očisti vodni kamen, ki se glede na kakovost, količino in temperaturo porabljene vode nabere v notranjosti grelnika. Servisna služba vam bo po pregledu grelnika glede na ugotovljeno stanje priporočila tudi datum naslednje kontrole.

**Prosimo Vas, da morebitnih okvar na grelniku ne popravljate sami, ampak o njih obvestite najbližjo pooblaščen servisno službo.**

# TEHNIČNE LASTNOSTI APARATA

| Tip                                                                      |       | TEG 0520 O/A | TEG 0520 U/A | TEG 1020 O/A | TEG 1020 U/A |
|--------------------------------------------------------------------------|-------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Določeni profil obremenitve                                              |       | XXS          | XXS          | XXS          | XXS          |
| Razred energijske učinkovitosti                                          |       | A            | A            | A            | A            |
| Energijska učinkovitost pri ogrevanju vode ( $\eta_{wh}$ ) <sup>1)</sup> | [%]   | 35,2         | 35           | 35,3         | 35,1         |
| Letna poraba električne energije <sup>1)</sup>                           | [kWh] | 525          | 527          | 523          | 525          |
| Dnevna poraba električne energije <sup>2)</sup>                          | [kWh] | 2,475        | 2,49         | 2,464        | 2,477        |
| Nastavitev temperature termostata                                        |       | ECO *        |              |              |              |
| Vrednost "smart"                                                         |       | 0            | 0            | 0            | 0            |
| Prostornina                                                              | [l]   | 5,5          | 5,7          | 9,8          | 9,9          |
| Masa / napolnjen z vodo                                                  | [kg]  | 3,5 / 8,5    |              | 4 / 14       |              |
| Priključna moč                                                           | [W]   | 2000         |              |              |              |
| Napetost                                                                 | [V~]  | 230          |              |              |              |
| Razred zaščite                                                           |       | I            |              |              |              |
| Stopnja zaščite                                                          |       | IP24         |              |              |              |
| Čas segrevanja od 10 °C do 65 °C                                         | [min] | 10           |              | 20           |              |
| Mere embalaže                                                            | [mm]  | 215x265x425  |              | 275x320x500  |              |

\* pozicija termostata na oznaki "ECO" ustreza pri 41 °C pri TEG 0520 oz. 35 °C pri TEG 1020

1) Uredba komisije EU 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

PRIDRŽUJEMO SI PRAVICO DO SPREMEMB, KI NE VPLIVAJO NA FUNKCIONALNOST APARATA.

Navodila za uporabo so na voljo tudi na naših spletnih straneh

<http://www.tiki.si>.

# UPOZORENJA!

- ⚠ Uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim telesnim, osetnim ili mentalnim sposobnostima, odnosno nedovoljnim iskustvom ili znanjem samo ako su pod nadzorom ili podučeni o upotrebi aparata na bezbedan način i ako razumeju potencijalne opasnosti.
- ⚠ Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- ⚠ Čišćenja i održavanja uređaja ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- ⚠ Ugradnja mora biti izvedena u skladu sa važećim propisima i prema uputstvima proizvođača. Mora je obaviti stručno osposobljeni monter.
- ⚠ Bojler je građen za protočni (bez pritiska) sistem priključenja na vodovodnu mrežu!
- ⚠ Pre električnog priključivanja, potrebno je bojler obavezno najpre napuniti vodom!
- ⚠ Ako bojler isključite iz električne mreže, zbog opasnosti od zamrzavanja, morate da ispustite vodu iz njega.
- ⚠ Da biste izbegli opasnosti, oštećeni priključni kabl mogu da zamene samo proizvođač, serviser proizvođača ili ovlašćeno lice.
- ⚠ Molimo da eventualne kvarove ne popravljate sami nego da o njima obavestite najbližu servisnu službu.



Naši proizvodi su opremljeni komponentama koje nisu štetne po zdravlje i životnu sredinu i napravljeni su tako da ih u njihovoj zadnjoj životnoj fazi možemo što jednostavnije rastaviti i reciklirati.

Reciklažom materijala smanjujemo količine otpadaka i smanjujemo potrebu za proizvodnjom osnovnih materijala (na primer metala) koja zahteva ogromno energije i uzrokuje ispuste štetnih materija. Reciklažnim postupcima tako smanjujemo potrošnju prirodnih resursa jer otpadne delove od plastike i metala ponovo vraćamo u različite proizvodne procese.

Za više informacija o sistemu odlaganja otpadaka posetite svoj centar za odlaganje otpadaka ili trgovca, kod koga je proizvod kupljen.

**Poštovani kupci, zahvaljujemo vam se štoda ste kupili naš proizvod. MOLIMO DA PRE MONTAŽE I PRVE UPOTREBE BOJLERA PAŽLJIVO PROČITATE UPUTSTVO.**

Bojler je proizveden u skladu sa važećim standardima i zvanično je ispitan, za njega je izdat bezbednosni sertifikat i sertifikat o elektromagnetskoj kompatibilnosti. Njegove osnovne tehničke karakteristike su navedene na natpisnoj pločici koja je zalepljena između priključnih cevi. Priklučenje bojlera na vodovodnu i elektičnu mrežu može da izvrši samo stručnjak koji je osposobljen za to. Zahvate u njegovu unutrašnjost zbog popravki, uklanjanja vodenog kamenca može obaviti samo ovlašćena servisna služba.

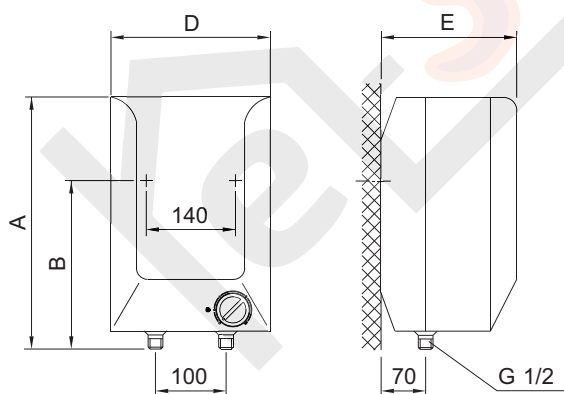
## MONTAŽA

Bojler ugradite po shemi i tabeli sa merama za ugradnju u prostor gde ne dolazi do zamrzavanja, ali što bliže potrošnom mestima. Na zid ga pričvrstite zidnim šrafovima nominalnog prečnika minimalno 5 mm.

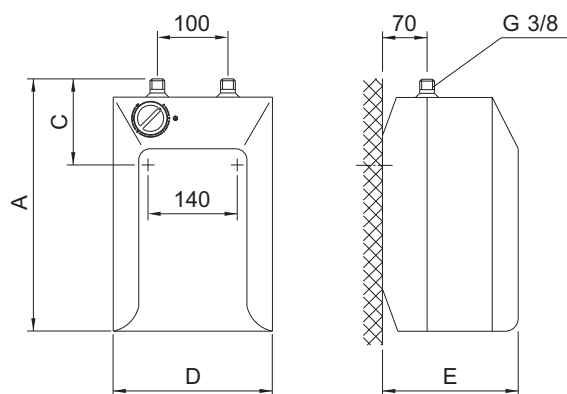
S obzirom na vašu potrebu, možete birati između tipa nad umivaonikom (TEG 0520 O/A; TEG 1020 O/A) i tipa pod umivaonikom (TEG 0520 U/A; TEG 1020 U/A).

|              | A   | B   | C   | D   | E   |
|--------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| TEG 0520 O/A | 390 | 264 | -   | 256 | 213 |
| TEG 0520 U/A | 390 | -   | 138 | 256 | 213 |
| TEG 1020 O/A | 471 | 371 | -   | 310 | 265 |
| TEG 1020 U/A | 471 | -   | 196 | 310 | 265 |

Priključne i montažne mere bojlera [mm]



Model nad umivaonikom

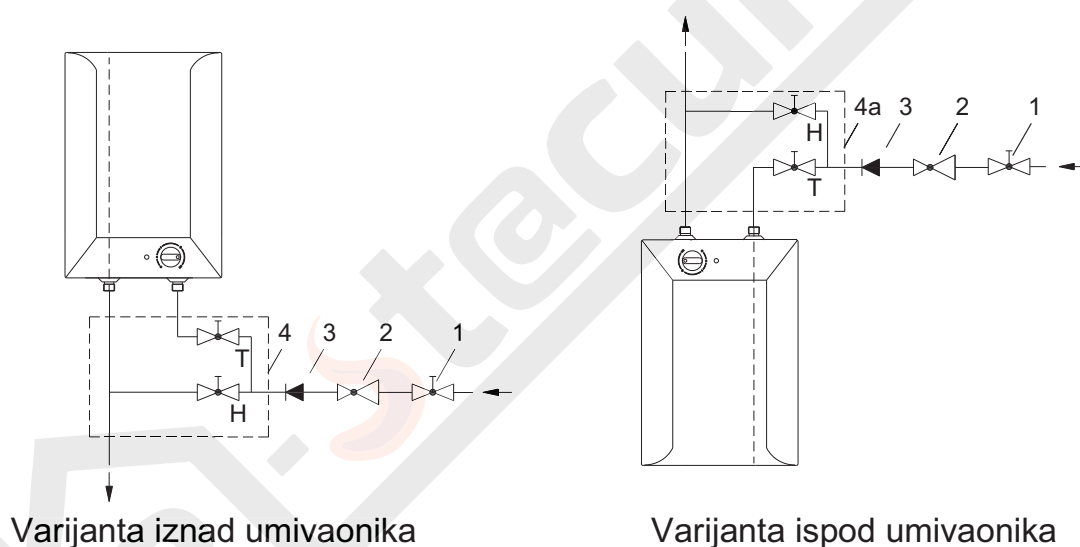


Model pod umivaonikom

# PRIKLJUČIVANJE NA VODOVOD

Bojler je građen za protočni (bez pritiska) sistem priključenja. Ovaj sistem omogućava potrošnju vode samo na jednom potrošnom mestu. Priključenje je potrebno izvesti u skladu sa shemom vodovodnog priključka.

Za protočni sistem priključivanja morate da ugradite odgovarajuću bateriju za mešanje. Za izvođenje nad umivaonikom, potrebni su vam protočna baterija za iznad umivaonika, a za izvođenje pod umivaonikom protočna baterija za ispod umivaonika. Dovod i odvod vode su na cevima bojlera označeni bojama. Dovod hladne vode označen je plavom bojom, a odvod tople vode crvenom. Na dovodnu cev ispred baterije za mešanje potrebno je obavezno ugraditi nepovratni ventil koji sprečava isticanje vode iz kotla ako u mreži nema vode. Ako pritisak u vodovodnoj mreži premašuje 5 bara, ispred baterije za mešanje morate ugraditi i redukcioni ventil. Kod izbora protočne baterije za mešanje posebnu pažnju namenite podatku proizvođača o padovima pritiska zbog otpora koji nastupaju kod protoka vode kroz bateriju za mešanje. Kod potpuno otvorenog istočnog ventila, on ne sme da premašuje 0,2 bara. Na izlivnu cev baterije za mešanje takođe ne smete priključiti nijednu spravu na vodeni pogon ili vodeni raspršivač koji bi mogao da uzrokuje povećanje pritiska u kotlu grejača. Ako se ne budete držali ovih uputstava, tokom rada može doći do oštećenja bojlera.

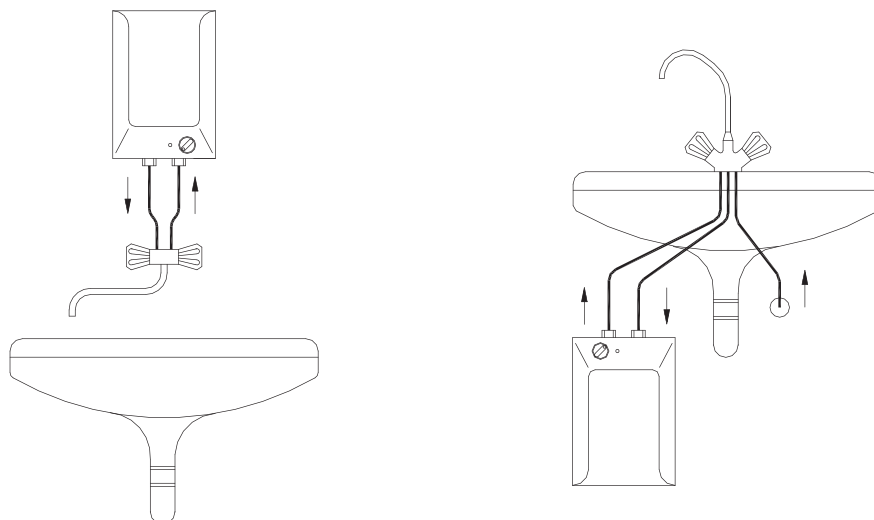


## Legenda:

- 1 - Ventil za zatvaranje
- 2 - Ventil za redukciju pritiska
- 3 - Nepovratni ventil
- 4 - Protočna baterija za mešanje - iznad umivaonika

4a - Protočna baterija za mešanje - ispod umivaonika

H - Hladna voda  
T - Topla voda



**Pre električnog priključivanja, bojler treba obavezno prvo napuniti vodom!**

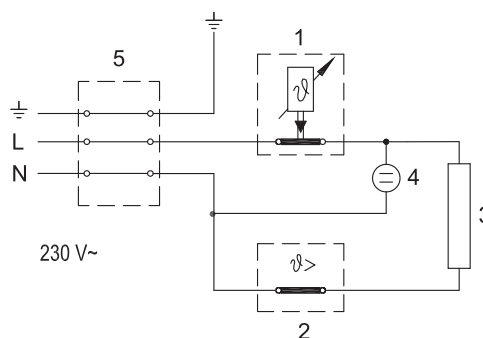
Prilikom prvog punjenja, otvorite slavinu za toplu vodu. Bojler je pun kad iz slavine počne da teče voda kroz izlivnu cev baterije za mešanje. Ako bojler kod priključivanja ne napunite vodom, kod prvog uključjenja doći će do oštećenja toplotnog osigurača i bojler uopšte neće raditi.

## PRIKLJUČIVANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

Priključivanje bojlera na električnu mrežu mora da se odvija u skladu sa standardima za električne instalacije. U električnoj instalaciji mora da bude ugrađena prirema za odvajanje svih polova. Bojler priključite na električnu mrežu preko priključnog kabla.

- 1 - Termostat
- 2 - Toplotni osigurač
- 3 - Grejač
- 4 - Kontrolna svetiljka
- 5 - Priključne klemne

- L - Faza
- N - Nula
- ⏏ - Uzemljenje



Šema povezivanja električnih provodnika

**UPOZORENJE:** Pre svake intervencije u unutrašnjosti bojlera, obavezno isključite bojler iz električne mreže! Intervenciju može obaviti samo osposobljeni stručnjak!

# UPOTREBA I ODRŽAVANJE

Posle priključivanja na vodovodnu i električnu mrežu bojler je spreman za upotrebu. Okretanjem dugmeta na termostatu koji je na prednjoj strani zaštitnog poklopca, birate željenu temperaturu vode do 75 °C. Preporučujemo podešavanje dugmeta na položaj "ECO". Takvo podešavanje je najštedljivije; kod njega će biti temperatura vode približno 41 °C kod TEG 0520 odn. približno 35 °C kod TEG 1020, odvajanje vodenog kamenca i toplotni gubitak će biti manji nego kod podešavanja na višu temperaturu (poz. II - 55 °C i III - 75 °C). Delovanje električnog grejača pokazuje kontrolna svetiljka koja svetli sve dok se voda u bojleru ne zagreje do odabrane temperature ili do namenskog isključivanja. U bojleru se zbog zagrevanja zapremina vode povećava, a to uzrokuje kapanje iz cevi baterije za mešanje. Jakim zatezanje ručice na bateriji za mešanje ne možete sprečiti kapanje vode, već možete bateriju da pokvarite.

Ako nemate nameru da koristite bojler duže vremena, zaštitite njegov sadržaj od smrzavanja tako da ne isključujete električnu energiju, a dugme termostata podesite na položaj "\*". Na tom podešavanju će bojler održavati temperaturu vode na približno 9 °C. Ukoliko isključite bojler iz električne mreže, morate da ispustite vodu iz njega zbog opasnosti od smrzavanja vode. Voda iz bojlera se prazni kroz dovodnu/odvodnu cev bojlera.

Spoljašnjost bojlera čistite blagim tečnim sredstvima za čišćenje. Nemojte koristiti razređivače i gruba sredstva za čišćenje.

Redovnim servisnim pregledima obezbedićete besprekorno delovanje i dug životni vek bojlera. Prvi pregled neka ovlašćena servisna služba obavi približno dve godine posle priključenja. Prilikom pregleda se po potrebi čisti vodeni kamenac, koji se s obzirom na kvalitet, količinu i temperaturu potrošene vode sakuplja u unutrašnjosti bojlera. Servisna služba će vam posle pregleda bojlera, s obzirom na utvrđeno stanje, preporučiti i datum sledeće kontrole.

**Molimo da eventualne kvarove ne popravljate sami nego da o njima obavestite najbližu servisnu službu.**

# TEHNIČKE KARAKTERISTIKE BOJLERA

| Tip                                                           |       | TEG 0520 O/A | TEG 0520 U/A | TEG 1020 O/A | TEG 1020 U/A |
|---------------------------------------------------------------|-------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Određeni profil opterećenja                                   |       | XXS          | XXS          | XXS          | XXS          |
| Razred energetske efikasnosti <sup>1)</sup>                   |       | A            | A            | A            | A            |
| Energetsta efikasnost pri zagrevanju vode (ηwh) <sup>1)</sup> | [%]   | 35,2         | 35           | 35,3         | 35,1         |
| Godišnja potrošnja električne energije <sup>1)</sup>          | [kWh] | 525          | 527          | 523          | 525          |
| Dnevna potrošnja električne energije <sup>2)</sup>            | [kWh] | 2,475        | 2,49         | 2,464        | 2,477        |
| Podešavanje temperature termostata                            |       | ECO *        |              |              |              |
| Vrednost "smart"                                              |       | 0            | 0            | 0            | 0            |
| Zapremina                                                     | [l]   | 5,5          | 5,7          | 9,8          | 9,9          |
| Masa/napunjen vodom                                           | [kg]  | 3,5 / 8,5    |              | 4 / 14       |              |
| Snaga električnog grejača                                     | [W]   | 2000         |              |              |              |
| Napon napajanja                                               | [V~]  | 230          |              |              |              |
| Klasa zaštite                                                 |       | I            |              |              |              |
| Stepen zaštite                                                |       | IP24         |              |              |              |
| Vreme zagrevanja od 10 °C do 65 °C                            | [min] | 10           |              | 20           |              |
| Mere ambalaže                                                 | [mm]  | 215x265x425  |              | 275x320x500  |              |

\* pozicija termostata na oznaci "ECO" odgovara kod 41 °C kod TEG 0520 odn. 35 °C kod TEG 1020

1) Uredba komisije EU 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

ZADRŽAVAMO PRAVO NA PROMENE, KOJE NE UTIČU NA FUNKCIONALNOST APARATA.

Uputstvo za upotrebu je na raspolaganju i na našoj internet strani

<http://www.tiki.si>.



---

Ve.stacuna.si

---

Veistacuna.si

---

Veistacuna.si

Veistacuna.si